

## Ogólne warunki świadczenia usług księgowo-płacowych przez Rödl & Partner

## General Terms and Conditions of Accounting and Payroll Services of Rödl & Partner

### 1. Zakres obowiązywania

- 1.1. Niniejsze ogólne warunki świadczenia usług księgowo-płacowych (dalej „OWU”) określają treść umów świadczenia usług księgowych zawieranych ze spółką Roedl Outsourcing sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (adres: ul. Sienna 73, 00-833 Warszawa), wpisaną do rejestru przedsiębiorców, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000039217, posiadającą numer REGON 010011421, oraz NIP: 5260211050, kapitał zakładowy: 2 500 000 złotych (dalej „Rödl & Partner”).
- 1.2. Rödl & Partner oraz klient mogą odmiennie określić treść umowy o świadczenie usług księgowych (dalej „Umowa”), poprzez wyraźne wyłączenie stosowania poszczególnych postanowień OWU. Jako umowę o świadczenie usług księgowych rozumie się każdą umowę zawieraną z Rödl & Partner w jakiegokolwiek formie, której przedmiotem jest świadczenie przez Rödl & Partner usług prowadzenia księgowości finansowej, księgowości płacowej, lub prowadzenia rejestrów VAT.
- 1.3. Rödl & Partner wykonuje Umowę za pomocą swoich współpracowników i pracowników. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do włączenia innych podwykonawców, w tym również z innych spółek z grupy Rödl & Partner, albo innych specjalistów zewnętrznych do realizacji Umowy. W takim przypadku postanowienia OWU wiążą klienta w stosunku do podwykonawcy.
- 1.4. W razie stwierdzenia, że określone sprawy lub czynności w ramach wykonania Umowy wymagają doradztwa podatkowego i/lub prawnego, Rödl & Partner poinformuje o tym klienta. Usługi doradztwa prawno-podatkowego świadczone będą przez inne spółki z grupy Rödl & Partner za zgodą klienta. Powyższe nie stanowi zobowiązania Rödl & Partner do informowania klienta o konieczności doradztwa podatkowego lub prawnego w związku z czynnościami wykonywanymi w ramach Umowy.

### 2. Zakres odpowiedzialności Rödl & Partner

- 2.1. Odpowiedzialność Rödl & Partner oraz wszystkich podwykonawców obejmuje wyłącznie wypadki zaistniałe z powodu winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa. Odpowiedzialność z powodu rażącego niedbalstwa ograniczona zostaje do równowartości 1.000.000,00 EUR. Jeżeli wysokość szkody/szkód będzie obliczana w PLN, to wysokość odszkodowania na podstawie ograniczonej odpowiedzialności będzie wyznaczana wg średniego kursu NBP z dnia poprzedzającego wypłatę odszkodowania. Ograniczenie odpowiedzialności dotyczy zarówno odpowiedzialności umownej, jak i odpowiedzialności z tytułu ewentualnych zobowiązań pozaimpnych, na przykład odpowiedzialności deliktowej, w zakresie dopuszczalnym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa.
- 2.2. Rödl & Partner nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe i/lub nieterminowe wykonanie Umowy w przypadku nieotrzymania kompletu dokumentów, informacji i/lub danych, nieterminowego ich przekazania lub nieprawidłowego ich wystawienia i opracowania od strony merytorycznej przez klienta. W powyższych przypadkach wszelkie negatywne skutki obciążają wyłącznie klienta. Ryzyko nieterminowego dostarczenia dokumentów, informacji, danych przez operatora pocztowego, kuriera, operatora systemów teleinformatycznych albo ich utrata obciąża klienta.

### 1. Scope of Application

- 1.1. These general terms and conditions of accounting and payroll services (hereinafter the "GTC") lay down the content of the contracts for accounting services concluded by Roedl Outsourcing sp. z o. o. with its registered office in Warsaw (address: ul. Sienna 73, 00-833 Warsaw), entered in the register of enterprises kept by the National Court Register for the capital city of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register, under the number KRS 0000039217, having statistical number REGON 010011421 and tax identification number NIP 5260211050, share capital of PLN 2 500 000 (hereinafter "Rödl & Partner").
- 1.2. Rödl & Partner and the Client may agree on different content of the contract for accounting services (hereinafter "the Contract") by explicitly excluding certain provisions of the GTC. The contract for accounting services is any contract concluded with Rödl & Partner in any form, whereby Rödl & Partner provides financial and/or payroll accounting services and/or keeps VAT records.
- 1.3. Rödl & Partner performs the Contract through its contractors and employees. Rödl & Partner is further entitled to engage other subcontractors, including those from other companies of Rödl & Partner Group, as well as other external experts to perform the Contract. In such a case, the GTC are binding on the Client in relations with the subcontractor.
- 1.4. If certain issues or documents are found to require tax and/or legal advice, Rödl & Partner shall inform the Client accordingly. Tax and legal advisory services will be performed by other companies belonging to the Rödl & Partner Group upon the Client's consent. The foregoing does not make Rödl & Partner obliged to inform the Client about the necessity to obtain tax and/or legal advice in connection with the services provided under the Contract.

### 2. Rödl & Partner's Liability

- 2.1. Rödl & Partner and any of its sub-contractors may be held liable exclusively for wilful misconduct or gross negligence. The aforesaid liability due to gross negligence is limited to the equivalent of EUR 1,000,000.00. If the value of damage/damages is calculated in PLN, then the compensation resulting from the limited liability will be calculated using the average exchange rate of the National Bank of Poland (NBP) as of the day preceding the compensation payment. Limitation in the liability refers both to the contractual liability and the liability for any possible non-contractual commitments, like in case of liability in tort, to an extent admissible under mandatory provisions of law.
- 2.2. Rödl & Partner shall not be held liable for any incorrect and/or unpunctual performance of the Contract in the event that the complete documents, information and/or data are not received or fail to be delivered on time, or are incorrectly issued by the Client, or fail to pertain to the content. In such cases, any adverse consequences shall be borne exclusively by the Client. The risk that the documents, information or data fail to be delivered on time by the post office operator, courier, telecommunications and information system operator, or that they are lost, shall be incurred by the Client.

- |  |   |
|--|---|
| <p>2.3. Rödl &amp; Partner nie ponosi odpowiedzialności za treść i zgodność dostarczanych przez klienta dokumentów, danych i informacji ze stanem faktycznym.</p> <p>2.4. Rödl &amp; Partner nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe u klienta, jeżeli są one związane z naruszeniem przez klienta zasad określonych w pkt 4 OWU, a także innych obowiązków wynikających z Umowy, OWU, czy wynikających z dokonanych w jakiegokolwiek formie ustaleń pomiędzy Stronami.</p> <p>2.5. Naprawienie szkody powstałej z winy Rödl &amp; Partner nastąpi poprzez niezwłoczne i nieodpłatne dokonanie niezbędnych korekt i usunięcie ewentualnych braków.</p> <p>2.6. Rödl &amp; Partner nie ponosi odpowiedzialności za działania i/lub zaniechania klienta, jak również za decyzje podjęte przez klienta oraz ich skutki, w szczególności nie ponosi odpowiedzialności za niesporządzenie deklaracji, zeznań, informacji, sprawozdań lub innych dokumentów, jeśli zobowiązanie do ich sporządzenia nie wynikało wyraźnie z Umowy.</p> | <p>2.3. Rödl &amp; Partner shall be liable neither for the content nor for the truthfulness of the documents, data and information delivered by the Client.</p> <p>2.4. Rödl &amp; Partner shall not be liable for any damage taking place at the Client's premises if it results from the Client's breach of the principles set forth in clause 4 of the GTC and/or other obligations arising from the Contract, GTC, or any other arrangements between the Parties.</p> <p>2.5. Any damage caused by Rödl &amp; Partner shall be remedied through making, immediately and free of charge, necessary corrections and redressing any possible deficiencies.</p> <p>2.6. Rödl &amp; Partner shall not be held liable for any Client's acts and/or omissions, or the Client's decisions and their consequences, and in particular shall not be liable for failing to prepare relevant tax returns and statements, information reports and/or other documents if such preparation obligations did not expressly arise from the Contract.</p> |
|--|---|

### 3. Wynagrodzenie

- 3.1. Wynagrodzenie z tytułu świadczonych usług ustalane jest w Umowie. W przypadku braku ustaleń co do wysokości wynagrodzenia, należne jest wynagrodzenie wyliczone na podstawie faktycznego czasu wykonania usługi oraz standardowej stawki godzinowej stosowanej przez Rödl & Partner dla danej usługi.
- 3.2. Wynagrodzenie godzinowe jest rozliczane miesięcznie z dołu za czynności wykonane w danym miesiącu kalendarzowym. Rozliczeniu podlega każdy rozpoczęty kwadrans. Płatność następuje na podstawie wystawianych faktur na rachunek bankowy wskazany na fakturze. Faktury są wystawiane i przesyłane klientom do 10-tego dnia następnego miesiąca kalendarzowego.
- 3.3. Wynagrodzenie ryczałtowe za określoną usługę jest rozliczane z dołu po wykonaniu danej usługi, na podstawie wystawionej faktury, chyba że w Umowie zasady zapłaty wynagrodzenia ryczałtowego zostaną określone w inny sposób. Jeżeli w związku z realizacją zlecenia wystąpią okoliczności nadzwyczajne lub takie, które nie były znane przed udzieleniem zlecenia, Rödl & Partner ma prawo do odpowiedniego dopasowania wynagrodzenia ryczałtowego, po uprzednim poinformowaniu klienta.
- 3.4. Wynagrodzenie (stawki wynagrodzenia) podlega od miesiąca lipca roku następującego po roku, w którym zawarta została Umowa, corocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem w roku poprzedzającym, ogłaszany przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego. Stawki wynagrodzenia po każdorazowej waloryzacji będą zaokrąglane w dół do pełnej jednostki waluty, np. do pełnego złotego.
- 3.5. Zmiana wynagrodzenia związana z waloryzacją następuje automatycznie i nie wymaga zmiany Umowy ani uprzedniego powiadomienia klienta.
- 3.6. W przypadku ustalenia wynagrodzenia w walucie obcej, a zapłacie w PLN, albo w przypadku ustalenia wynagrodzenia w PLN, a zapłacie w walucie obcej, podstawą rozliczenia jest kurs średni ogłoszony przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego w dniu poprzedzającym dzień wystawienia faktury.
- 3.7. Termin płatności wynosi 20 dni, licząc od daty wystawienia faktury przez Rödl & Partner klientowi. Za dzień dokonania płatności uznaje się dzień uznania rachunku bankowego Rödl & Partner.
- 3.8. Klient jest zobowiązany do podania przy dokonywaniu płatności – w tytule przelewu – numeru faktury, której płatność dotyczy oraz wskazania, jakiej usługi płatność dotyczy.
- 3.9. Do faktury dołączane jest szczegółowe zestawienie wykonanych czynności oraz poniesionych kosztów.

### 3. Fee

- 3.1. The fee for the services shall be set in the Contract. If no fee is set, the due fee will be calculated according to the actual time spent on the services and the standard hourly rate used by Rödl & Partner for a relevant service.
- 3.2. The hourly fees are charged monthly in arrears for the services performed in a calendar month. The fee will be charged for each quarter commenced. Payment shall be made on the basis of the issued invoices, to the bank account indicated in the invoice. Invoices will be issued and sent out to the Clients by the 10th day of the following calendar month.
- 3.3. A flat fee for a certain service will be charged in arrears, after the service is completed, and on the basis of the invoice issued, unless the Contract provides for other terms of payment of the flat fee. If any extraordinary or previously unknown circumstances occur in the course of the engagement, Rödl & Partner will be entitled to adjust the flat fee as appropriate having first notified the Client.
- 3.4. Starting from July of the year following the year of signing the Contract, the fee (fee rates) will be subject to annual indexation based on the annual average consumer price index for the previous year, as announced by the President of the Central Statistical Office. The fee rates subject to the indexation will be each time rounded down to a full figure in the relevant currency, e.g. to one Polish zloty.
- 3.5. The fee will change due to its indexation automatically and will require neither amending the Contract nor prior notifying the Client.
- 3.6. If the fee is set in a foreign currency but paid in PLN, or if the fee is set in PLN but paid in a foreign currency, then the fee will be settled using the average exchange rate of the National Bank of Poland (NBP) as of the day preceding the invoice date
- 3.7. The due date will be 20 days after Rödl & Partner issues the invoice to the Client. The day on which the Rödl & Partner's bank account is credited will be deemed the day of payment.
- 3.8. When making the payment, the Client shall describe the wire transfer with the invoice number and shall indicate the services for which the payment is made.
- 3.9. The invoice will be accompanied by a detailed specification of the services performed and the costs incurred.

- 3.10. Niezależnie od oświadczeń klienta przy dokonywaniu zapłaty Rödl & Partner jest uprawniony do zaliczenia otrzymanej kwoty w pierwszej kolejności na odsetki za opóźnienie, następnie na poniesione wydatki, a następnie na zaległe wynagrodzenie – w kolejności od najdawniej wymagalnego.
- 3.10. Regardless of the Client's indications when making the payment, Rödl & Partner will be entitled to credit any received amounts first towards interest for delay, then towards the costs incurred, and finally towards the outstanding fees – starting from the most outstanding one.
- 3.11. W razie 14-dniowego opóźnienia z zapłatą wynagrodzenia przez klienta, Rödl & Partner jest uprawniony do wstrzymania świadczenia usług z Umowy, z zastrzeżeniem pkt 6.3. Wszelkie konsekwencje z tym związane obciążają wyłącznie klienta.
- 3.11. If the Client is in default with payment of the fee for 14 days, Rödl & Partner shall be entitled to suspend the performance of the contractual services, subject to clause 6.3. Any resulting consequences will be borne exclusively by the Client.
- 3.12. Za czas podróży odbytej w związku z wykonaniem Umowy, jeżeli podróż odbywa się w miejscowości, w której znajduje się oddział Rödl & Partner wskazany w komparycji Umowy, należy się wynagrodzenie w wysokości pełnej stawki godzinowej. W przypadku odbywania podróży poza miejscowością wskazaną w zdaniu pierwszym należne wynagrodzenie wynosi połowę stawki godzinowej, chyba że czas podróży zostanie wykorzystany na opracowanie merytoryczne danego zlecenia klienta – w takim przypadku należy się wynagrodzenie w wysokości pełnej stawki godzinowej.
- 3.12. Travelling time connected with performance of the Contract, if the travel takes place in the city where Rödl & Partner's office indicated in the Contract recitals is located, will be charged at the full hourly rate. If the travel takes place outside the aforementioned city, it will be charged at the half hourly rate, unless the travelling time is used for substantive preparation for the Client, in which case the travelling time will be charged at the full hourly rate.
- 3.13. Rödl & Partner jest uprawniony do wyboru środka podróży, przy czym podróże samolotem lub koleją (ewent. połączone z podróżą wynajętym samochodem) będą miały miejsce zasadniczo w przypadkach, gdy w ten sposób zaoszczędzi się czas w stosunku do podróży samochodem.
- 3.13. Rödl & Partner will be entitled to choose the means of transportation, but the travel by plane or train (possibly combined with a rental car) will be generally chosen if this allows for time saving compared to travel by car.
- 3.14. Wydatki związane z kosztami podróży, noclegami, opłatami sądowymi, skarbowymi, kosztami notarialnymi, kosztami zleconych tłumaczeń, przesyłkami kurierskimi, dietami wypłacanymi pracownikom Rödl & Partner, jak również wydatki w związku z wyjazdami służbowymi związanymi z wykonywaniem Umowy (ryczałt 60,00 PLN dziennie od osoby – wyjazd na terenie Polski, ryczałt 60,00 EUR dziennie od osoby – wyjazd zagraniczny) oraz inne zlecone przez klienta wydatki są płatne osobno i dodatkowo do wynagrodzenia. Klient zobowiązuje się również zwrócić inne wydatki poniesione przez Rödl & Partner w związku z realizacją na rzecz lub w imieniu klienta czynności niewymienionych w Umowie, jeżeli ich wykonanie było niezbędne do należytego wywiązania się z Umowy przez Rödl & Partner, a Rödl & Partner nie miał możliwości uzyskania zgody klienta na wykonanie tych czynności. Podróże samochodem osobowym rozliczane są na podstawie stawki 1,50 PLN za każdy przejechany kilometr. Koszty telefonu, faksu, opłaty pocztowe i pozostałe koszty biurowe Rödl & Partner może rozliczać osobno albo jako ryczałt w wysokości 5% kwoty wynagrodzenia.
- 3.14. Any expenses incurred in connection with business trips under the Contract performance, including travelling costs, accommodation, court fees, stamp duties, notarial fees, translation costs, courier mail and travel allowances paid to Rödl & Partner's employees (flat rate of PLN 60.00 a day per person for business trips in Poland and EUR 60.00 for business trips outside Poland) and other expenses commissioned by the Client will be charged separately and in addition to the contractual fee. The Client shall also refund all expenses incurred by Rödl & Partner in connection with performing, for or on behalf of the Client, any non-contractual services, if Rödl & Partner had to undertake them to properly perform the Contract and, at the same time, Rödl & Partner was not able to obtain the Client's consent to perform the said services. Travel by car will be charged separately at the rate of PLN 1.50 for each kilometre travelled. Rödl & Partner may charge the costs of telephone, fax, postal charges and other office expenses either separately or by increasing the fee by a flat rate of 5%.
- 3.15. Rödl & Partner ma prawo żądać zaliczki na poczet należności z tytułu wynagrodzenia oraz na poczet wydatków.
- 3.15. Rödl & Partner may request an advance payment on account of the fee or expenses.
- 3.16. Wskazane w Umowie stawki wynagrodzenia są stawkami netto. Do wynagrodzenia doliczany jest podatek od towarów i usług w wysokości obowiązującej na dzień wystawienia faktury. Do kwoty poniesionych wydatków doliczony zostanie podatek od towarów i usług, według stawki obowiązującej dla wynagrodzenia.
- 3.16. The fee rates set forth in the Contract are net. The fee will be increased by value added tax at the rate applicable on the invoice date. The amount of the expenses incurred will be increased by VAT at the rate applicable to the fee.
- 3.17. Klient wyraża zgodę na otrzymywanie faktur drogą elektroniczną na wskazany przez niego adres poczty elektronicznej.
- 3.17. The Client agrees to receive e-invoices to the e-mail address it indicates.

#### 4. Zasady świadczenia usług

- 4.1. Rödl & Partner świadczy usługi zgodnie z polskim prawem, w szczególności zgodnie z ustawą o rachunkowości. Zakres świadczenia usług określa Umowa. Podstawą dokonywania wszelkich czynności w ramach Umowy (w szczególności: prowadzenie ksiąg i rejestrów, sporządzanie deklaracji, zeznań i informacji podatkowych, deklaracji ZUS, sprawozdań statystycznych) są dokumenty dostarczone przez klienta w formie określonej w „Instrukcji postępowania” stanowiącej załącznik do Umowy, a w przypadku braku dokonania ustaleń co do formy przekazania dokumentów klient zobowiązany jest do dostarczenia oryginałów dokumentów.

#### 4. Rules of Performance of Services

- 4.1. Rödl & Partner shall perform the services in accordance with the Polish law, and in particular with the (Polish) Accounting Act. The scope of services shall be set forth in the Contract. All contractual services (including in particular: keeping the books of account and records, preparing tax returns and statements, tax reports, ZUS declarations, statistical reports) shall be performed hereunder based on the documents submitted by the Client in the form set out in the "Procedure Manual" appended hereto, and if no form of submitting the documents is set out, the Client shall submit original documents.

- 4.2. Klient odpowiada za rzetelność, kompletność i terminowość dostarczonych dokumentów, danych i informacji potrzebnych do właściwego wykonania Umowy przez Rödl & Partner. Dokumenty powinny być zatwierdzone przez osobę odpowiedzialną u klienta, a także opisane w sposób umożliwiający i ułatwiający ich zaklasyfikowanie.
- 4.3. Klient zobowiązuje się do dostarczania wyłącznie takich dowodów księgowych, które spełniają wymogi właściwych przepisów prawa polskiego, a w szczególności:
- stwierdzają zdarzenie gospodarcze zgodnie z jego faktycznym przebiegiem;
  - opisują strony zdarzenia gospodarczego z podaniem ich pełnej nazwy i adresu, a także przedmiot zdarzenia z podaniem wartości i ilości;
  - zawierają datę zdarzenia lub okres jego trwania.
- 4.4. Rödl & Partner zastrzega sobie prawo do zwrotu klientowi wszelkich dokumentów niespełniających wymogów pkt 4.3, bez ich księgowego ujęcia.
- 4.5. W przypadku gdy w ramach Umowy Rödl & Partner prowadzi dla klienta rejestry VAT, ustala się, że za dostarczenie informacji o terminach płatności i prowadzeniu rozrachunków w kontekście przepisów art. 89a i 89b ustawy o podatku od towarów i usług odpowiedzialny jest klient. Klient jest zobowiązany przesyłać Rödl & Partner informację na temat zobowiązań dotyczących kontrahentów z polskiego rejestru VAT w formacie xls. lub xlsx. za dany miesiąc (stan na koniec danego miesiąca) w terminie do 10-go dnia następnego miesiąca.
- 4.6. W przypadku gdy w ramach Umowy Rödl & Partner zobowiąże się do opracowania dla klienta polityki rachunkowości, klient po opracowaniu i dostosowaniu przez Rödl & Partner polityki rachunkowości, podpisze dokument zawierający politykę rachunkowości i przekaże podpisany dokument Rödl & Partner.
- 4.7. Konkretny termin sporządzenia dokumentów rocznego sprawozdania finansowego uzgadnianie będą z klientem, z uwzględnieniem ustawowych terminów zamknięcia ksiąg i sporządzania sprawozdania.
- 4.8. Miesięczne deklaracje podatkowe podpisane będą na podstawie udzielonego przez klienta pełnomocnictwa przez osobę zatrudnioną przez Rödl & Partner i odpowiedzialną za sporządzanie deklaracji dla klienta. Roczne deklaracje podatkowe podpisane będą przez wymaganą prawem osobę działającą za klienta oraz przez osobę zatrudnioną przez Rödl & Partner i odpowiedzialną za sporządzanie deklaracji dla klienta.
- 4.9. Podatek dochodowy od osób prawnych będzie rozliczany w sposób zaliczkowy – w przypadku możliwości dokonania wyboru zaliczkowego rozliczenia dla klienta chyba, że inny sposób rozliczeń zostanie określony w Umowie.
- 4.10. Klient zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Rödl & Partner o wszelkich wydarzeniach mogących mieć znaczenie dla prawidłowego, terminowego i całościowego wykonania przez Rödl & Partner Umowy. Na żądanie Rödl & Partner klient potwierdzi w osobnym oświadczeniu kompletność i poprawność przedłożonych dokumentów, udzielonych informacji i złożonych oświadczeń.
- 4.11. Klient zobowiązuje się do takiego współdziałania w zakresie realizacji Umowy, aby wymagane prawem zadania mogły być wykonywane w terminach ustawowych jak również rozsądnym nakładem pracy (obowiązek współdziałania).
- 4.12. Rödl & Partner zobowiązuje się do wykonania Umowy, ale nie jest odpowiedzialny za osiągnięcie określonego rezultatu, na którym zależy klientowi. Zawierana przez Rödl & Partner oraz klienta Umowa jest umową starannego działania.
- 4.13. Informacji oraz wyjaśnień będą udzielać, a dane przekazywać pracownicy lub współpracownicy klienta wyraźnie przez niego wyznaczeni. Osobę/osoby wyznaczone do współdziałania z Rödl & Partner wskazywać będzie „Instrukcja postępowania” stanowiąca załącznik do Umowy. W przypadku niewyznaczenia
- 4.2. The Client shall be responsible for the reliability, completeness and timely delivery of the documents, data as well as information and reports which Rödl & Partner requires to properly perform the Contract. The documents need to be approved by a person duly appointed by the Client, and they should be described so as to allow for and facilitate their recognition.
- 4.3. The Client shall submit exclusively such accounting documents which meet the Polish legal requirements, and in particular which:
- evidence a business transaction in line with its actual history;
  - describe both the transaction parties, including their full name and address, as well as the transaction subject, including the transaction value and volume;
  - specify the date or duration of the transaction;
- 4.4. Rödl & Partner reserves the right to return to the Client any and all documents which fail to meet the requirements arising from 4.3, without recognising them in the books of account.
- 4.5. If Rödl & Partner keeps the Client's VAT records hereunder, the Parties agree that the responsibility for providing information on payment deadlines and settling accounts as per Articles 89a and 89b VAT Act will rest with the Client. The Client shall provide Rödl & Partner with the information about liabilities against the contracting parties specified in the Polish VAT record in either xls. or xlsx. format for a given month (as of the end of the month), by the 10th day of the following month.
- 4.6. If Rödl & Partner undertakes hereunder to develop the Client's accounting policy, the Client shall – after Rödl & Partner develops and adjusts the accounting policy – sign the accounting policy document and forward it to Rödl & Partner.
- 4.7. Deadlines for the preparation of annual financial statements will be agreed with the Client taking into account the statutory time limits for closing the books of account and preparing the financial statements.
- 4.8. Monthly tax returns will be signed, based on the power of attorney granted by the Client, by a person employed with Rödl & Partner and responsible for preparation of the tax returns. Annual tax returns will be signed by a legal representative of the Client as well as by a person employed with Rödl & Partner and responsible for preparation of the tax returns for the Client.
- 4.9. If the Client's corporate income tax may be withheld in the form of advances, it shall be settled through advance payments, unless other form will be specified in the Agreement
- 4.10. The Client undertakes to immediately notify Rödl & Partner of any events that may affect the correct, timely and complete performance of the Contract by Rödl & Partner. At Rödl & Partner's request the Client shall confirm in a separate statement that the Client's documents, information and statements are complete and correct.
- 4.11. The Client undertakes to co-operate in the execution of the Contract in such a way so as to ensure the performance of the tasks required by law within the statutory time limits and with reasonable amount of work (obligation to co-operate).
- 4.12. Rödl & Partner undertakes to perform the Contract, but cannot be held liable for the achievement of the Client's desired goal. The Contract made between Rödl & Partner and the Client shall require the duty of care.
- 4.13. The information, explanations and data shall be forwarded by the employees or contractors expressly appointed by the Client. Person(s) appointed to co-operate with Rödl & Partner shall be indicated in the "Procedure Manual" attached to the Contract. If no contact person is appointed by the Client, Rödl & Partner shall treat all received

osób do kontaktu ze strony klienta, Rödl & Partner będzie traktował otrzymane informacje, wyjaśnienia za udzielone, a dane za przekazane przez osoby wyznaczone przez klienta. Przyjęcie do wykonania danej usługi, której wykonania nie przewidywała Umowa, wymaga wyraźnego, jednoznacznego i bezwarunkowego potwierdzenia ze strony Rödl & Partner wyrażonego w formie pisemnej, faksem albo pocztą elektroniczną.

- 4.14. Miejscem wykonania Umowy jest siedziba oddziału Rödl & Partner, który wykonywał/wykonuje daną Umowę.
- 4.15. W razie powstania konfliktu interesów pomiędzy klientem a innym klientem Rödl & Partner, lub innym klientem jednej ze spółek z grupy Rödl & Partner w Polsce i na świecie, Rödl & Partner jest uprawniony do zaprzestania świadczenia usług z Umowy, przy czym pkt 6.3. znajduje odpowiednie zastosowanie.
- 4.16. Rödl & Partner w czasie trwania Umowy przechowuje oryginalne dokumenty otrzymane w związku z wykonywaniem Umowy. Wedle wyboru Rödl & Partner, albo po rozwiązaniu Umowy, albo po dokonaniu niezbędnych księgowości, na żądanie klienta lub z własnej inicjatywy Rödl & Partner prześle (lub w inny sposób wyda za potwierdzeniem odbioru) oryginały dokumentów, na koszt klienta, na adres siedziby klienta lub inny wskazany przez klienta adres. Rödl & Partner jest uprawniony do zatrzymania wszelkich dokumentów lub danych otrzymanych albo wytworzonych w okresie trwania Umowy, do czasu pełnego rozliczenia się z klientem. Na żądanie Rödl & Partner klient jest zobowiązany do odebrania oryginalnej dokumentacji albo wskazania adresu, na który oryginalna dokumentacja klienta ma zostać wysłana. Niespełnienie jednego z powyższych obowiązków, upoważnia Rödl & Partner do obciążania klienta kwotą 5,00 PLN netto miesięcznie za każdy karton/segregator dokumentacji klienta tytułem zryczałtowanych kosztów przechowywania dokumentacji klienta. Po bezskutecznym wezwaniu klienta do odbioru dokumentacji, lub do wskazania adresu, na który dokumentacja miała zostać wysłana, Rödl & Partner – w zakresie, w jakim nie będzie naruszało to bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa – będzie uprawniony do zniszczenia wszelkiej dokumentacji związanej z Umową, bez konieczności osobnego powiadomienia klienta. Wszelkie koszty związane ze zniszczeniem dokumentacji obciążać będą klienta.
- 4.17. Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty umówionego wynagrodzenia, mimo niewykonania usługi/Umowy w sytuacji, gdy Rödl & Partner był gotów daną usługę/Umowę wykonać, lecz doznał przeszkody z przyczyn dotyczących klienta.
- 4.18. W czasie trwania Umowy, a także w okresie jednego roku po zakończeniu jej obowiązywania, klient gwarantuje, że ani on, ani żaden z powiązanych z nim podmiotów nie zatrudni pracownika lub współpracownika Rödl & Partner bez uzyskania pisemnej zgody Rödl & Partner, pod rygorem zapłaty przez klienta kary umownej w wysokości równej 6-krotności ostatniego wynagrodzenia brutto pracownika lub współpracownika (w okresie jego zatrudnienia w Rödl & Partner), wobec którego naruszenie niniejszego zakazu nastąpiło. Rödl & Partner jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość kary umownej.

information, explanations and data as if forwarded by persons duly appointed by the Client. Any non-contractual services will be deemed accepted for execution only after explicit, clear and unconditional confirmation by Rödl & Partner in writing, by fax or by e-mail.

- 4.14. The place of performance of the Contract shall be the location of the Rödl & Partner's office which performed/performs the Contract.
- 4.15. In case of a conflict of interests between the Client and another client of Rödl & Partner, or another client of Rödl & Partner Group companies in Poland or abroad, Rödl & Partner will be entitled to withdraw from the performance of the contractual services, and clause 6.3 will apply as appropriate.
- 4.16. Throughout the term of the Contract, Rödl & Partner shall keep original documents it obtains in connection with the Contract performance. After the Contract is terminated or relevant postings are made, at the client's request or on own initiative, Rödl & Partner shall, at its sole discretion and at the client's expense, send (or otherwise release upon confirmation of receipt) the original documents to the Client's registered office or any other address indicated by the Client. Rödl & Partner is entitled to retain any documents and/or data obtained or produced in the course of the Contract duration until the Client pays all its dues. At Rödl & Partner's request the Client shall collect the original documentation or indicate the address for the delivery of the Client's original documentation. In the event any of the aforementioned obligations fails to be met, Rödl & Partner will be entitled to charge the Client monthly with the amount of PLN 5.00 net for each carton/file binder of the Client's documentation as a flat fee for storing the Client's documentation. If calling the Client to receive the documentation or to indicate the address for delivery of the documentation is ineffective, Rödl & Partner will – insofar as it is not against the mandatory provisions of law – be entitled to destruct any documentation related to the Contract, with no necessity to separately notify the Client. Any and all costs of destructing the documentation shall be charged to the Client.
- 4.17. Rödl & Partner will be entitled to demand payment of the agreed fee even though the service/Contract is not completed whenever Rödl & Partner (irrespective of its readiness to perform that service/Contract) is unable to do so for reasons attributable to the Client.
- 4.18. The Client guarantees that, during the term of the Contract and for one year thereafter, neither it nor any of its related parties will hire an employee or a contractor of Rödl & Partner without Rödl & Partner's written consent, or otherwise the Client shall pay a contractual penalty in the amount equal to 6-fold the most recent gross remuneration of the employee or the contractor (payable during their employment with Rödl & Partner) with respect to whom this guarantee has been infringed. Rödl & Partner is entitled to claim damages exceeding the amount of the contractual penalty.

## 5. Ochrona danych i stosunek do osób trzecich

- 5.1. Przetwarzanie danych osobowych w celu wykonywania umowy o świadczenie wybranych usług odbywa się na podstawie stosownej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych zawartej przez Rödl & Partner i klienta, natomiast przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych odbywa się na podstawie zgody udzielonej przez klienta w stosownym formularzu. Będąc świadomym ryzyka towarzyszącego korespondencji elektronicznej, zwłaszcza związanego z możliwością utraty danych, klient oświadcza, że zgadza się na wymianę informacji z Rödl & Partner także za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- 5.2. Pracownicy oraz współpracownicy Rödl & Partner są obowiązani do zachowania tajemnicy handlowej i tajemnicy przedsiębiorstwa klienta, także po wygaśnięciu Umowy, przy czym klient zgadza się na wymianę informacji dotyczących spraw prowadzonych dla klienta pomiędzy poszczególnymi oddziałami Rödl & Partner w Polsce oraz pomiędzy spółkami z grupy Rödl & Partner w Polsce i na świecie.
- 5.3. Rödl & Partner, a także inne spółki zajmujące się obsługą księgowo-placową z grupy Rödl & Partner na świecie są uprawnione do ujawniania faktu świadczenia usług księgowych na rzecz klienta i umieszczenia go na swojej liście referencyjnej.
- 5.4. Klient gwarantuje, że opinie, plany, projekty, wzory, raporty, zestawienia i rozliczenia, a także wszelkie inne dokumenty sporządzone w ramach Umowy będą użytkowane wyłącznie przez klienta dla jego własnych celów i na jego własne potrzeby.
- 5.5. Wszelka odpowiedzialność Rödl & Partner wobec osób trzecich związana z wykonaniem Umowy na rzecz klienta jest wyłączona, o ile nie wynika ona z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

## 6. Rozwiązanie Umowy

- 6.1. Jeżeli z treści Umowy nie wynika w sposób jednoznaczny, że Umowa została zawarta na czas oznaczony, przyjmuje się, iż Umowa została zawarta na czas nieoznaczony.
- 6.2. Każda ze stron Umowy jest uprawniona do wypowiedzenia Umowy z zachowaniem 3-miesięcznego okresu wypowiedzenia, z zastrzeżeniem poniższych przepisów – punkt 6.3, 6.4 OWU.
- 6.3. Niezależnie od trwania okresu wypowiedzenia, Rödl & Partner jest obowiązany do działania w imieniu i na rzecz klienta przez okres i w przypadkach wskazanych w bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
- 6.4. Za czynności wykonywane przez Rödl & Partner po rozwiązaniu Umowy, w szczególności przez okres, w którym osoby ze strony Rödl & Partner były zobowiązane działać na rzecz klienta z uwagi na bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, Rödl & Partner należy się wynagrodzenie zgodnie z Umową. Rozliczenie nastąpi zgodnie z zasadami określonymi w punkcie 3 OWU, przy czym Rödl & Partner jest uprawniony do wystawienia faktury, bezpośrednio po rozwiązaniu Umowy i wykonaniu danych czynności.
- 6.5. Rödl & Partner uprawniony jest do rozwiązania Umowy bez wypowiedzenia, w następujących przypadkach:
  - klient opóźnia się przez okres co najmniej 14 dni w płatnościach;
  - klient narusza postanowienia Umowy lub OWU, w szczególności obowiązki współdziałania określone w pkt 4 OWU;

## 5. Data Protection and Relations with Third Parties

- 5.1. The personal data are processed for the purposes of the performance of selected services on the basis of a relevant data processing agreement signed between Rödl & Partner and the Client, whereas the data processing for marketing purposes is based on the Client's consent expressed on a special form. Being aware of the risk related to electronic correspondence, including the risk of losing information, the Client hereby agrees to communicate with Rödl & Partner also by electronic means.
- 5.2. Employees and contractors of Rödl & Partner shall keep in confidentiality the Client's trade and company secrets, including after the Contract expiry, but at the same time the Client agrees to exchange the information concerning the Client's matters among Rödl & Partner's offices in Poland and among Rödl & Partner Group's companies in Poland and worldwide.
- 5.3. Rödl & Partner as well as other companies providing accounting and payroll services in the Rödl & Partner Group around the world are entitled to disclose the fact of providing the accounting and payroll services to the Client, and to include the Client in the relevant reference list.
- 5.4. The Client guarantees that opinions, plans, drafts, designs, reports, statements and calculations, as well as any other documents prepared under the Contract shall be used exclusively by the Client for its own purposes and own needs.
- 5.5. Any liability of Rödl & Partner against third parties connected with the performance of the Contract for the Client is hereby excluded, unless mandatory provisions of law provide otherwise.

## 6. Termination of Contract

- 6.1. Unless the Contract provides clearly that it has been concluded exclusively for a definite time, the Contract shall be assumed to have been made for indefinite time.
- 6.2. Either party to the Contract may terminate it with a 3-month notice, subject to clauses 6.3 and 6.4 below.
- 6.3. Regardless of the notice period, Rödl & Partner shall act for and on behalf of the Client for the time and in circumstances specified in the mandatory provisions of law.
- 6.4. For actions performed by Rödl & Partner after the Contract termination, especially for the time when Rödl & Partner's personnel are obliged to act for the Client under mandatory provisions of law, Rödl & Partner will receive the fees set in the Contract. Payment shall be made in accordance with clause 3 GTC, and Rödl & Partner shall be entitled to issue the invoice immediately after termination of the Contract and completion of tasks.
- 6.5. Rödl & Partner has the right to terminate the Contract without notice whenever:
  - the Client is in default with payments for minimum 14 days;
  - the Client infringes the provisions of the Contract or GTC, with particular regard to the co-operation obligations set forth in clause 4 of the GTC;

- klient opóźnia się przez okres co najmniej 14 dni w płatnościach na rzecz którejkolwiek spółki z grupy Rödl & Partner;  
- klient domaga się od Rödl & Partner świadczenia usług z Umowy w sposób naruszający przepisy polskiego prawa.  
Rozwiązanie Umowy jest możliwe po wezwaniu klienta do zapłaty lub do zaprzestania naruszeń oraz po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu wynoszącego co najmniej 5 dni. Wezwanie klienta może nastąpić za pośrednictwem poczty elektronicznej na wskazany w „Instrukcji postępowania” adres e-mailowy osoby odpowiedzialnej za całość współpracy ze strony klienta.

6.6. Klient jest zobowiązany do powiadomienia Urzędu Skarbowego, oraz ewentualnie innych organów albo instytucji, o zmianie miejsca przechowywania dokumentacji rachunkowej lub innych dokumentów.

## 7. Postanowienia końcowe

- 7.1. Jeżeli któreś z postanowień OWU jest lub stanie się w całości albo w części nieskuteczne (na przykład z powodu zmiany przepisów prawa), nie narusza to skuteczności pozostałych postanowień. W takim przypadku w miejsce postanowienia nieskutecznego należy powziąć najbardziej zbliżone do niego postanowienie, które będzie skuteczne.
- 7.2. OWU stanowią integralną część Umowy. Wszelkie odstępstwa od OWU wymagają wyraźnego zawarcia odpowiednich zapisów w Umowie. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, chyba że Umowa określa inną formę zmiany Umowy lub jej załączników. W przypadku rozbieżności pomiędzy Umową a OWU, pierwszeństwo mają zapisy Umowy.
- 7.3. Umowa oraz niniejsze OWU podlegają prawu polskiemu, przyczym w sprawach nieuregulowanych w Umowie lub w OWU stosuje się przepisy polskiego kodeksu cywilnego.
- 7.4. Umowa, OWU, a także wszelkie inne załączniki do Umowy będą przez klienta traktowane w sposób poufny, a ich udostępnienie osobom trzecim wymaga zgody Rödl & Partner, chyba że obowiązek udostępnienia wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
- 7.5. Wszelkie spory wynikłe lub mogące wyniknąć z związku z niniejszą Umową, a których stronom nie uda się rozwiązać w drodze negocjacji, będą – wedle wyboru powoda – rozstrzygane wyłącznie przez:
- sąd powszechny właściwy dla siedziby Rödl & Partner, albo
  - sąd powszechny właściwy dla siedziby oddziału Rödl & Partner, który wykonywał zawartą z klientem Umowę.
- 7.6. Rödl & Partner i klient poprzez zawarcie Umowy oświadczają, że adresy podane na wstępie Umowy są aktualne i zobowiązują się do wzajemnego informowania na piśmie o zmianach w tym zakresie. Jeżeli którakolwiek ze Stron nie dopełni tego obowiązku, to uznaje się, że oświadczenia i zawiadomienia przesłane przez którąkolwiek Stronę Umowy na dotychczasowe adresy pozostałych Stron są skuteczne. Powyższe stosuje się odpowiednio do podanych przez Stronę adresów poczty elektronicznej i numerów fax.
- 7.7. Niniejsze OWU wiążą klienta, w przypadku:
- doręczenia OWU przed zawarciem Umowy, a także

- the Client is in default with payments to any of the companies of the Rödl & Partner Group for minimum 14 days;  
- the Client requests Rödl & Partner to perform the contractual services in a manner breaching the provisions of the Polish law.

The Contract may be terminated after requesting the Client to make a due payment, or discontinue infringement(s), and after the lapse to no effect of the additional time limit of minimum 5 days. The Client may be requested by e-mail sent to the e-mail address of a person responsible for managing the overall co-operation, as specified in the "Procedure Manual".

6.6. The Client shall notify the tax office and, possibly, other competent authorities and/or institutions of changing the place of storing the accounting documentation or other relevant documents.

## 7. Final Provisions

- 7.1. If any provision of the GTC is or will become ineffective, in full or in part (for instance due to changes in the law), the validity of all other provisions shall remain unaffected. In such a case, the ineffective provision shall be replaced with an effective provision closest in meaning to the ineffective one.
- 7.2. These GTC form an integral part of the Contract. Any deviations from the GTC shall require introduction of relevant provisions to the Contract. Any changes to the Contract shall be made in writing on pain of invalidity, unless the Contract provides for another form of changing it or its appendices. In case of any discrepancies between the Contract and the GTC, the provisions of the Contract shall prevail.
- 7.3. The Contract and these GTC shall be governed by the Polish law, and provisions of the Polish Civil Code shall apply to all matters regulated neither in the Contract nor in the GTC.
- 7.4. The GTC and any appendices hereto shall be treated by the Client as confidential, and they may be made accessible to any third parties subject to consent of Rödl & Partner, unless the obligation to make those documents accessible is required by mandatory provisions of law.
- 7.5. Any disputes that arise or may arise from the Contract, which the parties fail to resolve by way of negotiations, shall be settled, at the plaintiff's discretion, exclusively by:
- the court having jurisdiction over the Rödl & Partner's registered office; or
  - the court having jurisdiction over the Rödl & Partner's office which performed the Contract with the Client.
- 7.6. By concluding the Contract, Rödl & Partner and the Client declare that the addresses specified in the recitals of the Contract are valid, and they undertake to notify each other in writing of any changes of the same. If either Party fails to meet that obligation, the statements and/or notifications sent by any of them to the then specified address of the other Party shall be deemed effective. The foregoing shall apply to the e-mail addresses and fax numbers specified by the Parties, accordingly.
- 7.7. These GTC shall be binding upon the Client if:
- they are delivered to the Client before the Contract is signed; as well as

- udostępnienia OWU klientowi w postaci elektronicznej, również poprzez wskazanie na ich publikację na stronie internetowej Rödl & Partner. Jednocześnie Rödl & Partner oświadcza, że udostępnione na jego stronie internetowej OWU mogą być przez klienta w każdym czasie odtwarzane, a klient ma ponadto możliwość ich każdorazowego zapisywania na swoim komputerze oraz ich drukowania.

7.8. Jeżeli niniejsze OWU występują w wersji dwu- lub wielojęzycznej, to w razie rozbieżności językowych wyłącznie wiążąca jest polska wersja językowa OWU.

- they are made available to the Client in electronic format by indicating that they are available on the Rödl & Partner's website. At the same time, Rödl & Partner assures that the GTC published on Rödl & Partner's website may be retrieved by the Client any time, and the Client may each time save them on its computer as well as print them.

7.8. If these GTC exist in two or more language versions, then in case of any language discrepancies the Polish language version shall prevail.

Klient/Client: .....



**Pozostańmy w kontakcie – newslettery, szkolenia,  
wydarzenia**

Imię i Nazwisko: .....

Adres e-mail: .....

- Wyrażam zgodę na **przetwarzanie** przez Roedl Outsourcing sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. z siedzibą w Warszawie oraz Roedl Audit sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, jako współadministratorów moich danych osobowych podanych w formularzu **w celu otrzymywania za pomocą środków komunikacji elektronicznej:**
- Tax & Law News – aktualności prawno-podatkowe
  - SSE News – newsletter dedykowany Specjalnym Strefom Ekonomicznym
  - OZE News – newsletter o Odnawialnych Źródłach Energii
  - Mandantenbrief –biuletyn o zmianach w dziedzinie podatków, prawa i gospodarki
  - Materiały informacyjne na temat pomocy publicznej w tym dotacji unijnych

Udzielenie zgody jest dobrowolne, jednak niezbędne w celu otrzymania newsletterów. Zgoda może zostać w każdym czasie wycofana poprzez wysłanie oświadczenia na adres e-mail: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com) lub na wskazany powyżej adres siedziby.

- Wyrażam zgodę na **przetwarzanie** przez Roedl Outsourcing sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. z siedzibą w Warszawie oraz Roedl Audit sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, jako współadministratorów moich danych osobowych podanych w formularzu **w celu otrzymywania zaproszeń lub informacji o wydarzeniach** organizowanych przez ww. podmioty (np. szkolenia, śniadania biznesowe, warsztaty) za pomocą środków komunikacji elektronicznej.

Udzielenie zgody jest dobrowolne, jednak niezbędne w celu otrzymania informacji o organizowanych wydarzeniach. Zgoda może zostać w każdym czasie wycofana poprzez wysłanie oświadczenia na adres e-mail: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com) lub na wskazany powyżej adres siedziby.

.....  
*podpis*

**Let's stay in touch – newsletters, training courses, events**

Name: .....

Email: .....

- I agree to the **processing** by Roedl Outsourcing sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. with its registered office in Warsaw and Roedl Audit sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, as joint controllers, of my personal data disclosed in the form **for the purpose of receiving the following documents by means of electronic communications:**
- Tax & Law News – legal and tax news
  - SEZ News – a newsletter dedicated to Special Economic Zones
  - RES News – a newsletter on Renewable Energy Sources
  - Mandantenbrief – a quarterly on changes in tax law, legal regulations and the economy
  - Information materials on state aid, including EU grants.

The consent is voluntary but necessary for receiving the newsletters. You may revoke the consent at any time by sending a relevant statement to: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com) or to the address of the registered office.

- I agree to the processing by Roedl Outsourcing sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. with its registered office in Warsaw and Roedl Audit sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, as joint controllers, of my personal data disclosed in the form **for the purpose of receiving invitations to or information about events organised by the aforementioned entities (e.g. training courses, business breakfasts, workshops) via means of electronic communications** (email).

The consent is voluntary but necessary to receive information about events. You may revoke the consent at any time by sending a relevant statement to: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com) or to the address of the registered office.

.....  
*Signature*

### *Klauzula informacyjna:*

Dziękujemy za zgłoszenie do otrzymywania wybranych informacji. Informujemy, że jako Grupa Rödl & Partner w Polsce tworzymy wspólną bazę danych osobowych do celów marketingowych (newsletter, informacje o wydarzeniach), abyśmy mogli zaproponować Państwu szeroki zakres informacji związanych z działalnością następujących spółek wchodzących w skład Grupy Rödl & Partner w Polsce:

1. Roedl Outsourcing sp. z o.o.
2. Roedl Audit sp. z o.o.
3. Rödl Kancelaria Prawna sp. k.

Oznacza to, że dokonujemy współadministrowania Pani/Pana danymi podanymi w przesłanym formularzu.

W Grupie Rödl & Partner w Polsce powołany został Inspektor Ochrony Danych, dane kontaktowe: e-mail: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com).

Podane dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu przesyłania newslettera / materiałów informacyjnych lub przekazywania informacji o organizowanych przez nas wydarzeniach, w zależności od udzielonej zgody, do czasu cofnięcia zgody. Po tym czasie dane osobowe będą archiwizowane przez okres trzech lat liczonych od końca roku, w którym zakończono przesyłanie informacji, w celu obrony ewentualnych roszczeń.

Podstawą przetwarzania danych osobowych jest wyrażona przez Panią/Pana zgoda, która może być w każdym czasie wycofana (przy czym nie wpływa to na wcześniejszą zgodność z prawem przetwarzania danych, a także na przetwarzanie z uwagi na nasz prawnie uzasadniony interes jako współadministratorów, tj. ewentualne ustalenie, dochodzenie lub obrona przed roszczeniami).

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak konieczne w celu otrzymania wybranych informacji.

Ma Pan / Pani prawo:

- zażądać, abyśmy udzieliłi Panu / Pani bliższych informacji dotyczących sposobu wykorzystywania danych osobowych,
- zażądać, abyśmy umożliwili Panu / Pani dostęp do Pana / Pani danych osobowych oraz przekazali kopię danych, które zostały nam przekazane,
- otrzymać w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu maszynowego dane osobowe, które nam Pan / Pani przekazał/a oraz - o ile jest to technicznie możliwe - zażądać przekazania tych danych innemu administratorowi bez przeszkód, jeżeli ich przetwarzanie odbywa się na podstawie Pana / Pani zgody oraz w sposób zautomatyzowany,
- zażądać, abyśmy sprostowali wszelkie niedokładności w danych, które posiadamy,
- zażądać, abyśmy usunęli wszelkie dane, do przetwarzania których nie posiadamy już podstaw prawnych,
- wycofać udzieloną zgodę ze skutkiem na przyszłość tak, byśmy zaprzestali tego konkretnego przetwarzania,
- zgłosić sprzeciw wobec danego przetwarzania w oparciu o uzasadniony interes z przyczyn związanych z Pana / Pani szczególną sytuacją, chyba że nasze podstawy przetwarzania mają charakter nadrzędny wobec Pana / Pani interesów, praw i wolności,
- zażądać ograniczenia przetwarzania Pana / Pani danych np. na czas rozpatrywania skargi.

### *Information clause:*

Thank you for subscribing to our information service. Please be informed that the Rödl & Partner Group in Poland maintains a joint database of personal data for marketing purposes (newsletters, information about events) to be able to offer you a wide range of information regarding the activities of the following member companies of the Rödl & Partner Group in Poland:

1. Roedl Outsourcing sp. z o.o.
2. Roedl Audit sp. z o.o.
3. Rödl Kancelaria Prawna sp. k.

This means that we are the joint controllers of your personal data disclosed in the form.

The Rödl & Partner Group in Poland has appointed a Data Protection Officer, contact details: e-mail: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com).

The data you have disclosed to us will be processed exclusively for the purpose of sending newsletters / information materials or information about our events, depending on your consent and as long as you do not revoke your consent. After you revoke your consent, your personal data will be stored for three years counting from the end of the year in which we stopped sending you information, so that we can use them to defend any potential claims.

We process your personal data based on your consent which you may revoke at any time (at the same time, your revocation does not affect the lawfulness of the earlier processing of your personal data or the processing of your personal data in pursuit of our legitimate interest as a joint controller, i.e. for the purpose of identifying, seeking or defending claims, if any).

The consent is voluntary but necessary to receive the selected information.

You have the right to:

- request that we inform you in detail about the way we use your personal data;
- request that we provide you with access to your personal data and with the backup copies of the data disclosed to us;
- receive, in a structured, commonly used and machine-readable format, the personal data you disclosed to us and - as far as technically feasible - request that the data be transferred to another controller without any difficulties, if the data are processed based on your consent and by automated means;
- request that we rectify any inaccuracies in the data that we hold;
- request that we delete all data for the processing of which we no longer have legal grounds;
- revoke your consent with effect for the future so that we stop processing your data for purposes specified in the consent;
- object to the specific processing of your personal data on grounds of your legitimate interest for reasons related to your particular situation, unless our grounds for data processing override your interests, rights and freedoms;
- request that we restrict the processing of your personal data e.g. for the period of handling a complaint.

Jeżeli mimo naszego wsparcia uzna Pan / Pani, że dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z przepisami obowiązującego prawa, przysługuje Panu / Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego.

Jako współadministratorzy Pani/Pana danych osobowych uzgodniliśmy zasady naszej odpowiedzialności w ramach Grupy Rödl & Partner w Polsce w zakresie wypełniania obowiązków wynikających z przepisów RODO:

- 1) Roedl Outsourcing sp. z o.o. jest odpowiedzialna za wykonanie wobec Pani/Pana obowiązku informacyjnego;
- 2) Roedl Outsourcing sp. z o.o. jest odpowiedzialna wobec Pani/Pana za umożliwienie Pani/Panu wykonywania praw w zakresie przesyłania Pani/Panu newslettera Mandantenbrief, materiałów informacyjnych na temat pomocy publicznej oraz zaproszeń lub informacji o nadchodzących wydarzeniach oraz szkoleniach dotyczących obszaru działalności gospodarczej Roedl Outsourcing sp. z o.o.,
- 3) Rödl Kancelaria Prawna sp. k. jest odpowiedzialna wobec Pani/Pana za umożliwienie Pani/Panu wykonywania praw w zakresie przesyłania Pani/Panu newslettera Tax & Law News, SSE News, OZE News oraz zaproszeń lub informacji o nadchodzących wydarzeniach oraz szkoleniach dotyczących obszaru działalności gospodarczej Rödl Kancelaria Prawna sp. k.,
- 4) Roedl Audit sp. z o.o. jest odpowiedzialna wobec Pani/Pana za umożliwienie Pani/Panu wykonywania praw w zakresie przesyłania Pani/Panu newslettera Tax & Law News, SSE News, OZE News oraz zaproszeń lub informacji o nadchodzących wydarzeniach oraz szkoleniach dotyczących obszaru działalności gospodarczej Roedl Audit sp. z o.o.

Niezależnie od powyższych ustaleń, może Pani/Pan wykonywać swoje prawa również wobec każdej innej spółki z Grupy Rödl & Partner w Polsce, w szczególności wobec spółki, której dotyczyły wysłane informacje. W takim przypadku przekazemy Pani/Pana żądanie do spółki z Grupy Rödl & Partner w Polsce, która zrealizuje Pani/Pana żądanie.

Informujemy także, że postanowiliśmy ustanowić wspólny punkt kontaktowy, z którym może się Pani/Pan skontaktować w sprawach ochrony swoich danych osobowych pod emailem [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com).

Odbiorcami przetwarzanych przez nas danych osobowych będą jedynie podmioty dostarczające i wspierające systemy teleinformatyczne Grupy Rödl & Partner w Polsce.

If despite our support you conclude that your personal data are processed unlawfully, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority.

As joint controllers of your personal data, we have agreed the rules of our liability within the Rödl & Partner Group in Poland regarding the fulfilment of our obligations under the GDPR:

- 1) Roedl Outsourcing sp. z o.o. is liable for fulfilling its information obligation towards you;
- 2) Roedl Outsourcing sp. z o.o. is liable towards you for enabling you to exercise your rights relating to receiving the Mandantenbrief newsletter, information materials on state aid and invitations to or information about the upcoming events and training courses regarding the scope of business of Roedl Outsourcing sp. z o.o.;
- 3) Rödl Kancelaria Prawna sp. k. is liable towards you for enabling you to exercise your rights relating to receiving the newsletters: Tax & Law News, SSE News, OZE News, and invitations to or information about the upcoming events and training courses regarding the scope of business of Rödl Kancelaria Prawna sp. k.;
- 4) Roedl Audit sp. z o.o. is liable towards you for enabling you to exercise your rights relating to receiving the newsletters: Tax & Law News, SSE News, OZE News, and invitations to or information about the upcoming events and training courses regarding the scope of business of Roedl Audit sp. z o.o.

Notwithstanding the foregoing, you may also exercise your rights towards any other company of the Rödl & Partner Group in Poland, in particular towards the company referred to in the information you have received. In such a case, we will forward your request to the relevant company of the Rödl & Partner Group in Poland which will fulfil your request.

Please be also informed that we have established a joint point of contact for assisting you in matters related to the protection of your personal data. For this purpose, please email [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com).

The personal data we process will be transmitted only to parties which provide and support the IT systems of the Rödl & Partner Group in Poland.